

**N** SERIES

D

A

Я

K

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**ÉPISODE 1.02**

**"Lies"**

Quand une sinistre découverte laisse la police perplexe, Ulrich demande un mandat de perquisition pour la centrale. Un inconnu mystérieux se présente à l'hôtel.

**ÉCRIT PAR:**

Jantje Friese & Ronny Schalk

**RÉALISÉ PAR:**

Baran bo Odar

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

1.12.2017

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:15,458 --> 00:00:20,541  
NEUF HEURES  
DEPUIS LA DISPARITION DE MIKKEL

2

00:01:50,833 --> 00:01:52,416  
Jonas !

3

00:02:11,000 --> 00:02:13,375  
NETFLIX PRÉSENTE

4

00:02:13,458 --> 00:02:16,041  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

5

00:03:37,041 --> 00:03:38,583  
MENSONGES

6

00:03:38,666 --> 00:03:41,166  
La victime est un garçon  
âgé de dix à 12 ans.

7

00:03:41,250 --> 00:03:44,541  
Le décès remonte à environ... 16 heures.

8

00:03:44,916 --> 00:03:49,291  
Ces brûlures autour des yeux  
sont étranges. On dirait qu'ils ont fondu.

9

00:03:49,375 --> 00:03:51,541  
Aucune trace d'agression sexuelle,

10

00:03:51,625 --> 00:03:53,500  
de sperme ou d'ADN étranger.

11

00:03:53,583 --> 00:03:56,166  
Il y a autre chose de curieux.  
Regarde, là.

12

00:03:57,250 --> 00:04:00,541  
En plus des brûlures,  
les canaux auditifs sont détruits.

13

00:04:00,625 --> 00:04:02,750  
L'oreille interne aussi est endommagée.

14

00:04:02,833 --> 00:04:04,625  
Et les tympans ont été perforés.

15

00:04:04,708 --> 00:04:06,416  
À cause d'un bruit assourdissant ?

16

00:04:07,125 --> 00:04:08,958  
Ou d'une dépressurisation,

17

00:04:09,041 --> 00:04:10,541  
due à une chute en piqué.

18

00:04:10,708 --> 00:04:13,500  
Ou d'une rotation brutale,  
comme dans une centrifugeuse.

19

00:04:13,583 --> 00:04:15,500  
Les otolithes, tu sais ce que c'est ?

20

00:04:15,750 --> 00:04:17,666  
Des cristaux dans les conduits auditifs

21

00:04:17,750 --> 00:04:20,125  
nous permettant  
de distinguer le bas du haut.

22

00:04:20,208 --> 00:04:21,500  
Parfois, ils se déplacent.

23

00:04:21,583 --> 00:04:24,500  
Quand le corps pivote, par exemple,  
on perd l'équilibre.

24

00:04:25,166 --> 00:04:28,625  
Chez ce garçon,  
aucun des cristaux n'est à sa place.

25

00:04:40,791 --> 00:04:42,000  
Mikkel !

26

00:06:15,916 --> 00:06:18,833  
- Tu faisais quoi, là-haut ?  
- T'es taré ou quoi ?

27

00:06:21,000 --> 00:06:22,333  
Dis-moi ce que tu faisais.

28

00:06:24,541 --> 00:06:25,708  
Je vous ai entendus.

29

00:06:26,458 --> 00:06:28,041  
Vous parliez des grottes...

30

00:06:28,375 --> 00:06:30,083  
et de la came d'Erik...

31

00:06:30,625 --> 00:06:32,125  
alors je me suis dit...

32

00:06:33,333 --> 00:06:35,125  
En fait, je ne sais pas.

33

00:06:43,708 --> 00:06:45,416  
Je suis désolée pour Mikkel.

34

00:07:04,333 --> 00:07:09,333  
Dans la nuit de lundi à mardi,  
un second garçon a disparu à Winden.

35

00:07:09,750 --> 00:07:12,333  
Selon la police, le garçon, âgé de 11 ans,

36

00:07:12,416 --> 00:07:15,125  
a été aperçu avec son frère et sa sœur

37

00:07:15,208 --> 00:07:18,625  
dans la forêt de Winden,  
près de la centrale et des grottes.

38

00:07:18,708 --> 00:07:23,250

La police invite la population à fournir  
tout renseignement utile à l'enquête.

39

00:07:23,333 --> 00:07:28,333

Des citoyens organisent des battues  
de concert avec les autorités locales.

40

00:07:28,708 --> 00:07:33,416

Un autre adolescent de la région de Winden  
est porté disparu depuis 15 jours.

41

00:07:33,500 --> 00:07:36,291

La police refuse à ce jour de se prononcer

42

00:07:36,375 --> 00:07:39,416

quant à un lien éventuel  
entre ces deux affaires.

43

00:07:50,625 --> 00:07:51,833

Bonjour.

44

00:07:52,416 --> 00:07:53,458

C'est maman.

45

00:07:54,000 --> 00:07:56,083

Tu es probablement en route.

46

00:07:57,625 --> 00:07:59,666

Au sujet de Mikkel...

47

00:08:00,083 --> 00:08:02,500

je ne sais vraiment pas quoi dire.

48

00:08:03,416 --> 00:08:05,125

Martha et Magnus vont bien ?

49

00:08:06,375 --> 00:08:07,708

Est-ce qu'on doit...

50

00:08:07,791 --> 00:08:09,541

On peut faire quelque chose ?

51  
00:08:10,125 --> 00:08:12,541  
Rappelle-moi  
dès que tu as eu ce message.

52  
00:08:13,291 --> 00:08:15,250  
On est très inquiets.

53  
00:08:15,333 --> 00:08:16,375  
Bon.

54  
00:08:28,000 --> 00:08:29,041  
Je...

55  
00:08:29,708 --> 00:08:31,291  
Je n'ai pas pu joindre Ulrich.

56  
00:08:32,291 --> 00:08:33,916  
Allons voir les enfants.

57  
00:08:34,000 --> 00:08:37,666  
On a organisé plusieurs équipes  
de battues. Je dois y aller.

58  
00:08:41,625 --> 00:08:43,333  
Où étais-tu, cette nuit ?

59  
00:08:44,250 --> 00:08:47,333  
Je me suis réveillée vers minuit  
et tu n'étais pas là.

60  
00:08:47,416 --> 00:08:48,875  
Je n'arrivais pas à dormir.

61  
00:08:49,458 --> 00:08:52,875  
Je suis allé dans le jardin  
préparer les buissons pour l'hiver.

62  
00:08:53,166 --> 00:08:54,833  
La voiture n'était pas là.

63  
00:08:56,000 --> 00:08:57,791



On n'avait plus de ficelle.

64

00:08:57,875 --> 00:08:59,833  
Je suis allé à la station-service.

65

00:09:02,875 --> 00:09:04,958  
D'abord Mads, et maintenant Mikkel.

66

00:09:05,458 --> 00:09:07,791  
C'est exactement comme autrefois.

67

00:09:19,750 --> 00:09:22,958  
Quand le frère de papa a disparu,  
il avait quel âge ?

68

00:09:23,041 --> 00:09:24,291  
FÊTE DES MÈRES 1986

69

00:09:24,416 --> 00:09:25,708  
Ton père avait 15 ans.

70

00:09:27,416 --> 00:09:29,750  
Mads avait trois ans de moins.

71

00:09:33,916 --> 00:09:35,541  
On ne l'a jamais retrouvé ?

72

00:09:47,333 --> 00:09:49,083  
On a parlé d'Erik,

73

00:09:49,916 --> 00:09:51,000  
dans la forêt.

74

00:09:54,625 --> 00:09:56,958  
Mikkel a dit que ce qu'il y a pire...

75

00:09:58,208 --> 00:10:00,000  
c'est de ne pas être retrouvé.

76

00:10:03,083 --> 00:10:04,750  
Mikkel va revenir.

77

00:10:07,000 --> 00:10:08,458  
Sans aucun doute.

78

00:10:33,041 --> 00:10:36,041  
Salut, c'est Martha.  
Laissez un message après le bip.

79

00:10:37,583 --> 00:10:38,750  
Salut, Martha.

80

00:10:39,583 --> 00:10:40,875  
C'est moi.

81

00:10:41,833 --> 00:10:43,250  
Je...

82

00:10:45,416 --> 00:10:48,291  
Rappelle-moi, d'accord ? Salut.

83

00:10:53,416 --> 00:10:56,083  
Le garçon retrouvé mort  
n'est ni Mikkel ni Erik.

84

00:10:56,500 --> 00:10:59,541  
Il a été défiguré.  
Ses yeux sont totalement brûlés.

85

00:11:00,000 --> 00:11:02,375  
Il y avait de la terre rouge  
sur ses habits,

86

00:11:03,125 --> 00:11:04,666  
mais pas où on l'a retrouvé.

87

00:11:05,541 --> 00:11:09,250  
Il portait une tenue des années 80.

88

00:11:10,708 --> 00:11:13,583  
Les chaussures et le walkman  
datent aussi des années 80.

89

00:11:14,291 --> 00:11:16,125  
Et il avait ceci autour du cou :

90

00:11:16,208 --> 00:11:19,791  
une pièce d'un pfennig de 1986,  
au bout d'une cordelette rouge.

91

00:11:22,208 --> 00:11:24,083  
Voici ce qu'il y a sur la cassette.

92

00:11:26,250 --> 00:11:31,000  
Je traverse l'espace et le temps  
Et me réveille de mon rêve

93

00:11:38,375 --> 00:11:41,875  
- Et pour Mikkel et Erik ?  
- Wöller coordonne les recherches.

94

00:11:41,958 --> 00:11:44,458  
Pour l'heure,  
rien sur la découverte du corps.

95

00:11:44,541 --> 00:11:48,083  
On a deux enfants disparus  
et un cadavre non identifié.

96

00:11:48,416 --> 00:11:50,916  
Contactez l'Office  
des disparitions inquiétantes.

97

00:11:51,000 --> 00:11:53,250  
Interrogez tout leur entourage.

98

00:11:53,333 --> 00:11:55,583  
Il y a une porte dans la grotte !

99

00:11:57,541 --> 00:11:58,541  
Je peux te parler ?

100

00:12:04,416 --> 00:12:07,458  
Une porte dans la grotte  
mène à la centrale.

101  
00:12:07,958 --> 00:12:12,166  
Il nous faut un mandat.  
Mikkel a peut-être emprunté cette porte.

102  
00:12:12,916 --> 00:12:15,458  
C'est une zone sécurisée,  
on n'entre pas comme ça.

103  
00:12:16,250 --> 00:12:18,583  
- Il a pu escalader.  
- Par-dessus les barbelés ?

104  
00:12:18,666 --> 00:12:22,125  
On a inspecté la clôture,  
on n'a constaté aucune dégradation.

105  
00:12:22,208 --> 00:12:23,541  
Tu penses comme moi ?

106  
00:12:24,833 --> 00:12:28,333  
Il y a un lien  
entre le garçon mort, Erik et Mikkel.

107  
00:12:29,500 --> 00:12:32,958  
Tu avais peut-être raison.  
C'est exactement comme autrefois.

108  
00:12:33,041 --> 00:12:36,208  
Mads a disparu au même endroit,  
près de la centrale.

109  
00:12:36,291 --> 00:12:39,083  
Il y a quelque chose d'anormal là-bas,  
je le sais.

110  
00:12:40,083 --> 00:12:41,000  
D'accord.

111  
00:12:41,541 --> 00:12:43,791  
Je vais demander  
un mandat de perquisition.

112

00:12:58,708 --> 00:13:00,375  
La police ne va pas tarder.

113

00:13:01,333 --> 00:13:03,833  
On doit tout faire disparaître ce soir,  
Jürgen.

114

00:13:06,250 --> 00:13:07,583  
Ce soir.

115

00:13:09,125 --> 00:13:11,291  
Ils vont fourrer leur nez partout.

116

00:13:16,500 --> 00:13:19,041  
Il vaudrait mieux qu'un autre s'en charge.

117

00:13:19,708 --> 00:13:22,916  
Avec la disparition d'Erik,  
ils vont fouiner partout.

118

00:13:24,500 --> 00:13:25,625  
Tu me fais chanter ?

119

00:13:26,916 --> 00:13:28,125  
Non. Pourquoi ?

120

00:13:31,208 --> 00:13:34,791  
Tu connais la différence entre ceux  
qui réussissent et ceux qui échouent ?

121

00:13:37,333 --> 00:13:38,541  
Exactement.

122

00:13:39,916 --> 00:13:41,416  
Tu t'en occupes ce soir.

123

00:13:42,250 --> 00:13:43,625  
Et tu ne parles à personne.

124

00:13:43,708 --> 00:13:44,791  
Compris ?

125  
00:14:14,041 --> 00:14:15,750  
Je peux vous aider ?

126  
00:14:16,833 --> 00:14:18,333  
Il me faut une chambre.

127  
00:15:26,791 --> 00:15:30,333  
Ce doit être horrible, pour vous.  
D'abord, la disparition de ton fils.

128  
00:15:32,208 --> 00:15:33,916  
Et maintenant, ton petit-fils.

129  
00:15:34,125 --> 00:15:35,375  
Mais...

130  
00:15:35,458 --> 00:15:37,375  
toute la ville est à pied d'œuvre.

131  
00:15:37,458 --> 00:15:38,875  
On va le retrouver.

132  
00:15:39,541 --> 00:15:40,750  
Peut-être.

133  
00:15:43,333 --> 00:15:44,833  
Ou peut-être pas.

134  
00:17:29,583 --> 00:17:33,375  
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

135  
00:18:39,333 --> 00:18:40,666  
Ulrich, c'est Charlotte.

136  
00:18:41,041 --> 00:18:44,625  
Aleksander a fait bloquer  
le mandat de perquisition.

137  
00:18:44,708 --> 00:18:48,750  
Mais on parle au juge.

Rappelle-moi dès que possible.

138

00:19:59,041 --> 00:20:00,166  
APPEL TERMINÉ

139

00:22:09,708 --> 00:22:12,500  
GROTTES DE WINDEN

140

00:22:13,208 --> 00:22:18,916  
Et donc, en théorie, en raison  
de ces anomalies gravitationnelles,

141

00:22:19,000 --> 00:22:22,750  
il est possible  
de courber le temps et l'espace.

142

00:22:25,125 --> 00:22:31,625  
Pourrons-nous traverser un trou noir  
et voir ce qu'il y a au bout ?

143

00:22:32,750 --> 00:22:37,916  
Et... quel sera alors le prix à payer ?

144

00:22:39,000 --> 00:22:41,250  
Jusqu'où ira la science ?

145

00:22:56,666 --> 00:22:59,125  
Aleksander, ouvre la porte, s'il te plaît.

146

00:22:59,583 --> 00:23:00,833  
Laisse-moi entrer.

147

00:23:02,000 --> 00:23:04,416  
Il y a une porte dans les grottes.  
Il a pu y passer.

148

00:23:08,166 --> 00:23:11,458  
Laisse-moi inspecter la galerie,  
inspecter votre secteur.

149

00:23:11,875 --> 00:23:13,166  
Je t'en prie.

150  
00:23:13,250 --> 00:23:15,041  
Je ne peux laisser entrer personne.

151  
00:23:15,458 --> 00:23:17,291  
C'est une zone de haute sécurité.

152  
00:23:17,375 --> 00:23:19,875  
Mes employés  
font des rondes tous les jours.

153  
00:23:20,541 --> 00:23:22,458  
Si Mikkel s'y trouvait, on le saurait.

154  
00:23:24,708 --> 00:23:25,875  
Espèce d'enfoiré !

155  
00:23:26,875 --> 00:23:29,333  
Pourquoi fais-tu ça ?  
Tu veux m'anéantir ?

156  
00:23:29,416 --> 00:23:31,166  
C'est de mon fils qu'il s'agit !

157  
00:23:31,250 --> 00:23:33,625  
Je vais revenir  
avec un mandat de perquisition !

158  
00:23:33,708 --> 00:23:37,083  
Et tu ouvriras ce putain de portail !

159  
00:23:37,791 --> 00:23:39,208  
Sale enfoiré !

160  
00:23:39,583 --> 00:23:40,833  
Ouvre !

161  
00:23:41,541 --> 00:23:43,166  
Je suis désolé, Ulrich.

162  
00:23:43,250 --> 00:23:45,541



- Sincèrement.  
- Ouvrez, nom d'un chien !

163  
00:24:28,250 --> 00:24:30,458  
ENTRER LE CODE - 3 ESSAIS RESTANTS

164  
00:24:35,208 --> 00:24:36,666  
CODE ERRONÉ - 2 ESSAIS RESTANTS

165  
00:24:57,708 --> 00:24:58,791  
Que fais-tu là ?

166  
00:25:00,750 --> 00:25:02,583  
- Je voulais te voir.  
- Suis-moi.

167  
00:25:12,041 --> 00:25:13,208  
Ça rime à quoi ?

168  
00:25:14,333 --> 00:25:15,583  
Pourquoi tu es là ?

169  
00:25:17,333 --> 00:25:18,833  
Je suis vraiment désolée.

170  
00:25:31,333 --> 00:25:32,666  
Vous avez du nouveau ?

171  
00:25:43,208 --> 00:25:44,500  
Arrête, s'il te plaît.

172  
00:25:45,875 --> 00:25:46,833  
Je t'en prie.

173  
00:25:57,000 --> 00:25:58,916  
Je ne peux pas. Pas maintenant.

174  
00:26:10,416 --> 00:26:12,208  
Je t'appelle, d'accord ?

175  
00:26:42,083 --> 00:26:45,125

Où est le passage ?

176

00:27:06,666 --> 00:27:08,833  
Véhicule non-identifié...

177

00:27:12,666 --> 00:27:14,791  
"Identification : une camionnette" ?

178

00:27:16,250 --> 00:27:18,125  
Obendorf a une camionnette...

179

00:27:22,916 --> 00:27:24,291  
DOSSIERS DE LA POLICE

180

00:27:38,458 --> 00:27:41,250  
Jankowski !  
C'est toi qui as interrogé Obendorf ?

181

00:27:41,333 --> 00:27:42,916  
Oui. Pourquoi ?

182

00:27:43,000 --> 00:27:47,041  
D'après le dossier, il travaillait  
à la centrale quand Erik a disparu.

183

00:27:47,416 --> 00:27:50,375  
Il y travaille parfois  
comme manutentionnaire et chauffeur.

184

00:27:50,458 --> 00:27:52,625  
- Vous avez vérifié ?  
- Bien sûr.

185

00:27:53,250 --> 00:27:55,750  
Donc, il a accès à la centrale ?

186

00:27:56,208 --> 00:27:59,375  
- J'imagine, oui.  
- Et hier soir, il était à la centrale ?

187

00:28:00,458 --> 00:28:01,666  
Aucune idée.

188  
00:28:02,083 --> 00:28:03,916  
Je ne lui ai pas reparlé.

189  
00:31:57,916 --> 00:31:59,416  
Lâche ça.

190  
00:32:00,083 --> 00:32:02,125  
Lâche ça, je te dis !

191  
00:32:05,083 --> 00:32:06,166  
Ulrich !

192  
00:32:15,500 --> 00:32:16,833  
Qu'est-ce que c'est ?

193  
00:32:21,083 --> 00:32:22,625  
C'est à toi ?

194  
00:32:26,166 --> 00:32:28,000  
C'était notre petite affaire...

195  
00:32:29,416 --> 00:32:30,666  
à Erik et moi.

196  
00:32:31,708 --> 00:32:34,125  
On en vendait de temps à autre au lycée.

197  
00:32:39,708 --> 00:32:41,458  
Tu étais à la centrale, hier ?

198  
00:32:42,166 --> 00:32:43,916  
Hier ? Non, pourquoi ?

199  
00:32:53,708 --> 00:32:55,041  
C'est quoi, ça ?

200  
00:32:55,125 --> 00:32:58,458  
On fait toujours des trouvailles  
dans ce que les gens jettent.

201  
00:32:59,125 --> 00:33:01,458  
Erik économisait  
pour acheter une mobylette.

202  
00:33:07,583 --> 00:33:09,000  
Où est mon fils ?

203  
00:33:18,666 --> 00:33:20,458  
Je n'en sais rien, Jürgen.

204  
00:34:33,125 --> 00:34:34,916  
Ils vont le retrouver, tu crois ?

205  
00:34:35,791 --> 00:34:36,958  
Je l'espère.

206  
00:34:44,708 --> 00:34:46,625  
Tu crois qu'il avait un secret ?

207  
00:34:48,750 --> 00:34:49,708  
Mikkel ?

208  
00:34:50,583 --> 00:34:52,000  
Non. Papa.

209  
00:34:53,000 --> 00:34:55,958  
Tu crois  
qu'il nous cachait quelque chose ?

210  
00:34:58,625 --> 00:35:00,250  
Pourquoi tu demandes ça ?

211  
00:35:05,416 --> 00:35:06,500  
Il te manque ?

212  
00:35:10,791 --> 00:35:13,083  
C'est l'idée de lui qui me manque.

213  
00:35:15,333 --> 00:35:17,375  
J'ignore qui il était réellement.

214  
00:35:19,916 --> 00:35:21,916  
Mais peut-être qu'on ne le sait jamais.

215  
00:35:23,833 --> 00:35:25,666  
Qu'on ne connaît jamais les gens.

216  
00:35:30,291 --> 00:35:31,916  
Tu l'aimais ?

217  
00:36:35,083 --> 00:36:37,875  
Quoi qu'il arrive,  
tu dois me dire la vérité.

218  
00:36:40,791 --> 00:36:42,291  
Ne me mens pas.

219  
00:36:43,208 --> 00:36:44,708  
Quels que soient les faits.

220  
00:38:20,583 --> 00:38:23,000  
OÙ EST MIKKEL ?

221  
00:38:38,375 --> 00:38:42,125  
QUAND EST MIKKEL ?

222  
00:40:35,291 --> 00:40:36,333  
Tu es qui ?

223  
00:40:37,541 --> 00:40:40,125  
- Pourquoi ? Et toi, t'es qui ?  
- Mikkel.

224  
00:40:41,083 --> 00:40:42,291  
J'habite ici.

225  
00:40:42,708 --> 00:40:44,625  
Ulrich. C'est moi qui habite ici.

226  
00:40:46,583 --> 00:40:48,041  
Tu vas prendre racine ou quoi ?

227

00:40:48,666 --> 00:40:51,625  
- Tu t'es gouré de maison, crétin.  
- Hé, Ulrich !

228

00:40:51,916 --> 00:40:53,333  
Viens, faut qu'on y aille.

229

00:40:53,875 --> 00:40:55,416  
Oui, Katharina, j'arrive.

230

00:40:57,500 --> 00:40:59,583  
T'es long à la détente ?  
T'habites pas ici.

231

00:41:06,625 --> 00:41:07,541  
C'est qui ?

232

00:41:09,916 --> 00:41:11,958  
La Faucheuse. Ça se voit, non ?

233

00:41:13,041 --> 00:41:14,000  
Katharina !

234

00:41:24,791 --> 00:41:26,958  
TCHERNOBYL - SIX MOIS PLUS TARD

235

00:41:31,583 --> 00:41:33,416  
5 NOVEMBRE 1986

236

00:44:21,875 --> 00:44:23,875  
Sous-titres : Magali Girault